

# ACTIVIDADES DESARROLLADAS POR LA FCHB EJERCICIO 2014

## CINE



### 23 MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE DE PALENCIA

La Fundación Cultural Hispano-Brasileña promovió en el marco de la 23 Muestra de Cine Internacional de Palencia la proyección de varios filmes brasileños. Esta Muestra dirigida a los profesionales del audiovisual, intenta ser una plataforma de presentación de proyectos cinematográficos, articulada en formatos de pitching, workshops y

networking que junto con la Junta de Castilla y León y FCHB pretende crear una Red Audiovisual entre Castilla y León y el estado de Bahia.

Fecha: 17 al 25 de febrero 2014

### CICLO DE CINE EN EL ESPACIO JUAN DEL ENZINA:

Ciclo de cine brasileño con las proyecciones de las películas:

Fecha: 27 de marzo con "Somos tão jovens", dirigida por Antonio Carlos da Fontoura (2013).

Fecha: 27 de febrero con "Estômago", de 2007, dirigida por Marcos Jorge.

Fecha: 23 de enero con "Olga" (2004) de Jayme Monjardim en el Teatro Juan del Enzina

The image shows a clapperboard on the left and a movie poster on the right. The clapperboard has the following text:

DATE	PLACE	CONTACT
curso 2013 - 2014	Teatro Juan del Enzina	ciclocinebrasil@ usal.es

Below the clapperboard, the text reads: Lugar: Teatro Juan del Enzina (Calle Tostado, 8, Salamanca) Fecha y horario: 27.feb.2014 - 20.00h Entrada gratuita

The movie poster on the right is for "ESTÔMAGO" and features a chef's head surrounded by various fruits and vegetables.



### PROYECCIÓN DEL DOCUMENTAL "HELIO OITICICA" DENTRO DEL PROGRAMA "INTERVALOS" DEL MUSEO REINA SOFÍA

El Museo Reina Sofía posee en sus archivos una amplia colección de trabajos del artista brasileño y dedicó una edición del programa "Intervalos" a su figura y al movimiento que al

que éste dedicó la mayor parte de los trabajos "Tropicalismo". El director, Cesar Oiticica Filho, presentó su ópera prima y charló con el público asistente.

Fecha: 23 mayo y 29 mayo en el Auditorio del Edificio Sabatini del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (Madrid)



## NOVOCINE VIII

Muestra gratuita de cine brasileño inédito en España en la que se proyectan siete largometrajes en versión original, buscando reflejar las tendencias brasileñas del séptimo arte.

Fecha: 13 de noviembre en la Sala

Palafox. Fecha: 14 -20 de noviembre en la Sala Berlanga

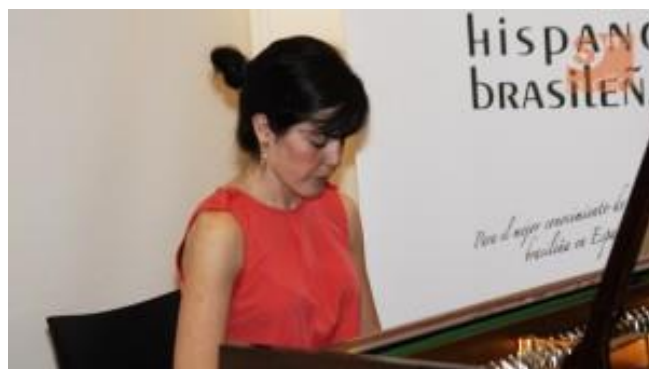
\*Adjunto Dossier "Así fue Novocine 2014"

## MÚSICA

### CICLO DE MÚSICA BRASILEÑA EN SALAMANCA

El Centro de Estudios Brasileños de la USAL realizó en colaboración con el Conservatorio Superior de Música de Salamanca un ciclo de conciertos con diferentes artistas y alumnos del conservatorio.

Día 26 de febrero – Trio Kronos. Día 26 de marzo – Trio Albasini. Día 30 de abril – Trío Scherzando. Día 28 de mayo – Beatriz Martinez. Día 4 de junio – Cristina Diego.



### CONCIERTO DE CHORO DEL GRUPO GAROA



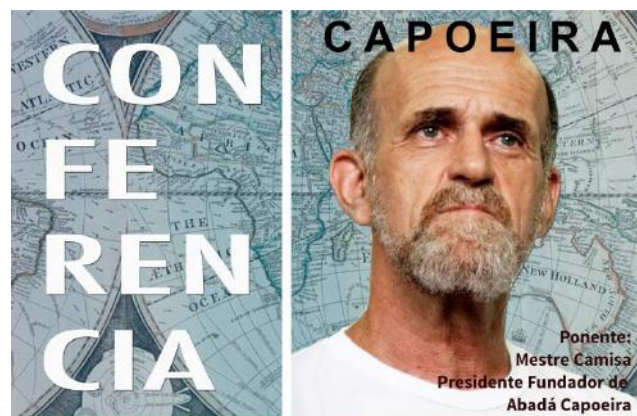
Concierto de *choro* brasileño a cargo del grupo Garoa, compuesto por: un cuarteto de guitarra de 7 cuerdas - guitarra y *cavaquinho* - saxo y flauta - percusión.

Fecha: Día 6 de marzo - Teatro Juan del Enzina de Salamanca y 7 de marzo en la Sociedad Bilbaína – (Bilbao)

### ENCUENTRO INTERNACIONAL DE CAPOEIRA (ABADÁ- MESTRE CAMISA)

Mesa redonda y conferencia con el título “Unión cultural a través de la capoeira en la sociedad del siglo XXI” a cargo de Mestre Camisa, presidente fundador del grupo Abadá Capoeira, seguido de una roda de capoeira con integrantes de varios grupos de toda España.

Fecha: Miércoles 4 de Junio en la Casa Do Brasil



### CONCIERTO DEL GRUPO “FUNK COMO LE GUSTA” EN LA INAUGURACIÓN DEL MUNDIAL DE FÚTBOL

La Casa de Brasil celebró la entrada del verano, esta vez coincidiendo con el partido inaugural del Mundial de Fútbol, con un concierto que se



realizó en los jardines de la Casa do Brasil, que tuvo como protagonistas al grupo de música *Funk Como Le Gusta*, que mezcla el *black music* con samba-rock y toques electrónicos.

Fecha: 12 de junio en la Casa do Brasil



Música

Fecha: 4 de julio en el Matadero de Madrid



de Madrid

### CONCIERTO DE SANDRA SIMÕES

La cantante y artista brasileña Sandra Simões realizó una gira por diversas ciudades de España. La FCHB organizó dos de sus conciertos. Su música popular brasileña tiene entre otros autores a Vinicius y Dorival Caymmi.

Fecha: 22 de octubre en la Casa do Brasil. Fecha 28 de octubre en el Teatro Juan del Enzina.

### NOVAS VOCES DO BRASIL – KARINA BUHR

La polifacética artista bahiana Karina Buhr, considerada una de las mejores voces brasileñas actuales, ofreció un concierto en el Palau de la Música de Barcelona y actuó dentro del Festival Fringe14 en el Centro Cultural Matadero Madrid.

Fecha: 30 de junio en el Palau de la

### CARLA VISI CANTA A DORIVAL CAYMMI

La artista y cantante brasileña, comenzó el ciclo dedicado a la figura de Dorival Caymmi en el Café Teatro del Matadero de Madrid con un concierto interpretando canciones de Clara Nunes y Dorival Caymmi.

Fecha : 12 de julio en el Matadero



## LITERATURA



### **TERTULIA LITERARIA CON RODRIGO LACERDA**

El escritor brasileño Rodrigo Lacerda, uno de los más relevantes de la actualidad literaria de Brasil, realizó una serie de conferencias en Salamanca, Bilbao y Madrid coincidiendo con la presentación en España de su obra: "Otra vida". Las tertulias contaron con la participación

de Ascensión Rivas, Antonio Maura y de su editor, Alex Oviedo, entre otros.

Fecha: 3 de junio en la Residencia de Estudiantes. Fecha: 4 de junio en el Centro de Estudios Brasileños. Fecha: 5 de junio en el Centro Cultural Ernest Lluch. Fecha: 6 de junio en la Sociedad Bilbaína



### **PRESENTACIÓN DE LA TRADUCCIÓN AL PORTUGUÉS DEL LIBRO "MIGUEL DELIBES. NUEVAS LECTURAS CRÍTICAS SOBRE SU OBRA"**

Ediciones Universidad de Salamanca, en colaboración con la Fundación Cultural Hispano-Brasileña y la Fundación Miguel Delibes, publicaron la versión en portugués del libro

"Miguel Delibes. Novas leituras críticas de sua obra", coordinado por M<sup>a</sup> Pilar Celma Valero y M<sup>a</sup> José Rodríguez Sánchez de León y traducido por Elisa Duarte.

Fecha: 18 de junio en el Centro de Estudios Brasileños

### **MARCO LUCHESSI :POETA EN RESIDENCIA – TERTULIAS LITERARIAS Y TALLERES.**



El miembro de la Academia Brasileña de Letras, Marco Luchessi, uno de los mayores representantes de la literatura contemporánea de Brasil, ofreció distintas conferencias y talleres en Madrid y Salamanca.

Fecha: 6 de septiembre en la Residencia de Estudiantes. Fecha: 7 de septiembre en la Residencia de Estudiantes y a las 19:00h en el Centro de Estudios Brasileños. Fecha: 8 de septiembre en la Residencia de Estudiantes.



### **PRESENTACIÓN DEL LIBRO DE RENATO ZUPO: "RIO DE LUNA"**

EL polifacético escritor Renato Zupo, nos presentó en exclusiva su nueva obra titulada Río de Luna, una novela de intriga y asesinatos que continúa la saga de su anterior libro "Verdugo", líder de ventas en Brasil.

Fecha: 1 de Octubre en la Casa do Brasil

### **PRESENTACIÓN DEL LIBRO DE ZAPPA**



EL famoso caricaturista brasileño "Zappa" dio una conferencia sobre el humor brasileño y presentó su nuevo libro "20 años de humor". También dedicó un pequeño taller sobre la creación de la imagen.

Fecha: 21 de octubre en la Casa do Brasil

## **EXPOSICIONES**



### **EXPOSICIÓN: “SÃO LUIS DE MARANHÃO: CALLES CALLEJONES Y SOBRADOS DE LISBOA EN BRASIL**

Muestra de dibujos de São Luis de Maranhão realizados por el arquitecto José María Plaza Escrivá en el Centro de Estudios Brasileños, que cuenta con la colaboración de

la Fundación Artística Cultural Iberoamericana. El visitante pudo realizar un recorrido por esta antigua ciudad brasileña, declarada Patrimonio Cultural de la Humanidad por la UNESCO en 1997 y descubrir rincones sorprendentes gracias a los 42 dibujos elaborados in situ.

Fecha: De diciembre a marzo - Centro de Estudios Brasileños y Casa do Brasil

### **EXPOSICIÓN: “ESENCIAS DE BRASIL: MARES, RÍOS, GENTES, CIUDADES”**



El Centro de Estudios Brasileños de la U. de Salamanca, en colaboración con la Embajada de Brasil en Madrid, la Fundación Cultural-Hispano Brasileña y el Servicio de Actividades Culturales de la Universidad de Salamanca, inauguraron la exposición “Esencias de Brasil: Mares, ríos, gentes, ciudades”.

Fecha: 21 enero en el Centro de Estudios Brasileños.



### **EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA “HISTORIAS DE LA PACIFICACIÓN”**

El 19 de diciembre de 2008, el Gobierno del Estado de Rio de Janeiro puso en marcha las Unidades de Policía Pacificadora (UPPs). Esta exposición recoge las fotografías de habitantes de esas favelas, convertidos en

fotógrafos, que cuentan bajo su prisma lo que ha significado el proceso de Pacificación.



### **SANDRA CINTO “ABIERTO POR OBRAS”**

Metáforas del agua, cielo nocturno y mar revuelto son elementos que la artista conceptual brasileña utiliza para transformar espacios completamente y abrir puertas a un universo onírico sin igual. Inauguración de la exposición

en Las Palmas de Gran Canaria y en Madrid.

Fecha: 12 de junio en el Centro Atlántico de Arte Moderno CAAM, Las Palmas de Gran Canaria.

Fecha: 13 de junio a 30 de agosto en el Centro Cultural Matadero Madrid



### **EXPOSICIÓN CARYBÉ – CAYMMI**

Para celebrar los 100 años del cantante y compositor Dorival Caymmi, la Casa de América albergó una exposición con más de 40 grabados de Carybé. La amistad y la identidad baiana de esos artistas están representados por combinación de la música de Caymmi con las artes visuales de Carybé.

Fecha: 16 de septiembre en la Casa de América



## **TALLERES Y CONFERENCIAS**

## ARTES ESCÉNICAS

### SEMINARIO “TEATRALIDADES DISIDENTES” – SUELY ROLNIK



Conferencia y seminario de la psicoanalista paulista Suely Rolnik, profesora titular de la *Pontificia Universidade Católica de São Paulo*, sobre la expansión de la acción teatral a ámbitos tradicionalmente considerados privados.

Fecha: Conferencia, 16 de mayo. Taller del 17 al 19 de mayo en el Museo Reina Sofía (Madrid)

### REPRESENTACIÓN DE LA OBRA “VALSA Nº6” DE NELSON RODRIGUES

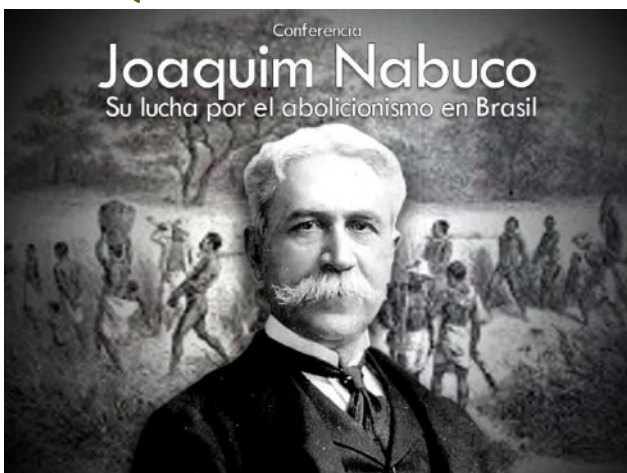
Monólogo de Nelson Rodrigues interpretado por Luisa Thiré. La obra, estrenada en Rio de Janeiro en el 2012 con gran aclamación de la crítica, está interpretada por Luisa Thiré y se basa en los asesinatos e intrigas de una niña de 15 años que intenta resolver en medio de delirios y recuerdos su asesinato. Se representó dentro del festival de verano Fringe, organizado por el Teatro Español.



Fecha: 6 Y 8 de julio dentro del Fringe 14, Matadero de Madrid.

## **COLABORACIONES**

### **JOAQUIM NABUCO: HOMENAJE A UN ABOLICIONISTA**



Ciclo de conferencias en torno a la figura de Joaquim Nabuco, uno de los grandes abolicionistas del siglo pasado, realizado en varias ciudades de España a cargo de Dra. Ángela Alonso, profesora de la Universidad de Sao Paulo, acompañada de Dra. María Dolores Domingo, profesora de la Universidad Complutense de Madrid, Dr. José Manuel Navas, director de la Cátedra Brasil de la Universidad de Valladolid, y moderado por Antonio Maura, Socio corresponsal de la

Academia Brasileña de Letras.



### **CICLO "AMÉRICA VOTA"**

El profesor Fernando de Magalhães Papaterra Limongi, Profesor titular de Ciencias Políticas de la Universidad de São Paulo, ofreció una conferencia dentro del marco del Ciclo América Vota con el título "El cuadro político y las elecciones de 2014 en Brasil" en Casa de América. La presentación corrió a cargo de Rodrigo Campos,

Director de Tribuna de Casa de América y los comentarios a cargo de Cristina Manzano, Directora de EsGlobal.

Fecha: Día 29 de enero en la Casa de América



### **CICLO DE CONFERENCIAS: LA EVOLUCIÓN DEL PORTUGUÉS EN BRASIL**

La profesora brasileña Maria Helena da Nóbrega de la Universidad de Sao Paulo desarrolló una serie de cursos durante el primer semestre del año en el Centro de Estudios Brasileños de la USAL para dar a conocer la evolución de la lengua portuguesa en Brasil.

Primer semestre 2014

## PRESENTACIÓN DE LA REVISTA DE CULTURA BRASILEÑA EN LA BIBLIOTECA NACIONAL.

En la 8ª edición la revista recoge una serie de artículos de escritores españoles y brasileños que buscan dar una mayor visibilidad al recorrido de aquellos españoles en Brasil y brasileños en España que desempeñaron un papel fundamental en el acercamiento de las dos sociedades. Coordinada por el escritor Antonio Maura y presentada por João Almino, Cónsul General de Brasil en Madrid.



Fecha: 16 junio en la Biblioteca Nacional

## CONFERENCIAS DE STELLA CAYMMI “ VIDA Y OBRA DE DORIVAL CAYMMI, UNA BIOGRAFÍA PERIODÍSTICA” CON MÚSICA DE FLÁVIA BITTENCOURT

Stella Caymmi dio dos conferencias exponiendo 25 años de investigación sobre la vida de su abuelo, sus pensamientos, ideas, manías, aspectos personales que sin duda amplían la figura de este gran artista brasileño. Posteriormente sonaron las canciones del compositor baiano en voz de la cantante Flávia Bittencourt.



Fecha 16 de septiembre en Casa de América. Fecha 17 de septiembre en el Centro de Estudios Brasileños.



## FESTIVAL BAHÍA-MADRID

El IV Festival Bahía-Madrid que este año celebró su segunda colaboración con la Fundación Cultural Hispano-Brasileña, y que brinda homenaje a la mezcla de razas y culturas afrobrasileñas, contó con las actuaciones de:

Fernando de la Rua, Adriana Portela y Tatiana Campelo. Además, este año hubo roda de capoeira y un Open Stage con los grupos de percusión venidos de toda España

Fecha: 23 de octubre en la Casa do Brasil. Fecha: 24 de octubre en la Casa do Brasil